

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

23 JULI 1952.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 26 Januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is en tot opheffing van artikel 8, laatste lid, van de wet op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel één van de wet van 26 Januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is, bepaalt dat de Koning de bepalingen betreffende de registers en de documenten die moeten bijgehouden worden krachtens verschillende sociale wetten kan wijzigen.

Bij het opstellen van de uitvoeringsbesluiten van de wet, bleek het gewenst, om eenheid te brengen, de Koning eveneens de macht te verlenen tot wijziging van de bepalingen betreffende de registers en documenten die moeten bijgehouden worden krachtens artikel 2 van de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en de er mede gelijkgestelden, krachtens artikel 8 van de wet van 17 Juli 1905 op de Zondagrast, krachtens artikel 5 van de wet van 16 Augustus 1887 tot regeling van de betaling van het loon der werklieden en krachtens artikel 7 van de wet van 22 December 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen.

Dit is het voorwerp van het artikel één van dit ontwerp van wet.

De strafbepalingen op het niet naleven van de verschillende voorschriften betreffende het bijhouden van de registers en documenten voorzien bij de wetten bedoeld in het artikel één van de wet van 26 Januari 1951 zijn verschillend. Artikel 10 van de wet van 26 Januari 1951 heeft deze verschillende strafbepalingen eenvormig gemaakt. De wijziging door dit ontwerp aan de tekst van artikel één van de wet voorgesteld, laat toe de eenmaking tot deze strafbepalingen uit te breiden.

23 JUILLET 1952.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale et abrogeant l'article 8, dernier alinéa, de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article premier de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale prévoit que le Roi peut modifier les dispositions relatives aux registres et documents dont la tenue est imposée par diverses lois sociales.

En élaborant les arrêtés d'exécution de la loi, il a paru souhaitable, dans un but d'unification, de permettre également au Roi de modifier les dispositions relatives aux registres et documents dont la tenue est imposée par l'article 2 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, par l'article 8 de la loi du 17 juillet 1905 sur le repos du dimanche dans les entreprises industrielles et commerciales, par l'article 5 de la loi du 16 août 1887 portant réglementation du paiement des salaires des ouvriers et par l'article 7 de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques.

Tel est l'objet de l'article premier du présent projet de loi.

Les dispositions pénales qui sanctionnent la non-observation des différentes prescriptions relatives à la tenue des registres et documents prévus par les lois visées à l'article premier de la loi du 26 janvier 1951 ne sont pas identiques. L'article 10 de la loi du 26 janvier 1951 a unifié ces diverses dispositions pénales. La modification proposée par le présent projet au texte de l'article premier de la loi, permettra d'étendre l'unification de ces dispositions pénales.

H.

Andere sociale wetten niet beoogd bij artikel één van dit ontwerp leggen insgelijks de verplichting op zekere registers en documenten bij te houden. Het is niet mogelijk deze in artikel één te beogen, daar de documenten niet vastgesteld zijn bij de wet, maar wel bij koninklijk besluit. Nochtans is het niet-naleven van de bepalingen op het bijhouden van deze registers en documenten, hoewel bepaald bij koninklijk besluit, door deze zelfde wetten strafbaar gesteld. Het is dus gewenst, met het oog op de eenmaking van de strafbepalingen, deze wetten in artikel 10 van de wet van 26 Januari 1951 te beogen.

Dit is het voorwerp van artikel 3 van dit ontwerp van wet.

De wijzigingen voorgesteld door dit ontwerp van wet eisen een aanpassing van de tekst van de artikelen 3 en 11 van de wet van 26 Januari 1951.

Dit is het doel van artikelen 2 en 4 van dit ontwerp.

Artikel 5 van het ontwerp beoogt de opheffing van artikel 8, laatste lid van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen en zal tot gevolg hebben het loonboekje of de documenten die het vanaf 1 Januari 1953 vervangen tot de landarbeiders uit te breiden.

Deze bepaling verwezenlijkt niet enkel een verdere eenmaking van de sociale wetgeving maar zal eveneens op sociaal gebied gunstige gevolgen voor de landarbeiders met zich brengen, daar deze aldus steeds het bedrag van de door de werkgever op hun loon verrichte afhoudingen zullen kunnen nagaan.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

G. VAN DEN DAELE.

D'autres lois sociales non visées à l'article premier du présent projet, prévoient également l'obligation de tenir certains registres et documents. Il n'est pas possible de les viser à l'article premier, puisque les documents ne sont pas déterminés par la loi, mais par arrêté royal. Cependant la non-observation des dispositions concernant la tenue de ces registres et documents, bien que déterminés par arrêté royal, est sanctionnée pénalement par ces mêmes lois. Il est donc souhaitable, en vue de l'unification des dispositions pénales, de viser ces lois à l'article 10 de la loi du 26 janvier 1951.

Tel est l'objet de l'article 3 du présent projet de loi.

Les modifications proposées par le présent projet de loi nécessitent une adaptation du texte des articles 3 et 11 de la loi du 26 janvier 1951.

Tel est l'objet des articles 2 et 4 du présent projet.

L'article 5 du projet tend à abroger l'article 8, dernier alinéa de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail et aura comme conséquence d'étendre aux travailleurs agricoles le carnet de salaire ou les documents qui le remplacent à partir du 1^{er} janvier 1953.

Cette disposition ne réalise pas seulement une unification supplémentaire de la législation sociale, mais au point de vue social, elle aura également des conséquences favorables pour les travailleurs agricoles. Ceux-ci pourront de cette façon contrôler, à tout moment, les retenues effectuées par leur employeur sur leur rémunération.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4^e Juni 1952 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 26 Januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is », en de 14^e en 30^e Juni 1952 over amendementen op dit ontwerp, heeft ter zitting van 1 Juli 1952 het volgend advies gegeven :

De bedoeling van artikel 3 van het ontwerp is, door een wijziging van artikel 10 van de wet van 26 Januari 1951, eenheid te brengen in de strafbepalingen op het niet naleven der bepalingen betreffende het bijhouden van en het toezicht op sommige documenten en vervat hetzij in de onder artikel één vermelde wetten, hetzij in de besluiten ter uitvoering van bepaalde sociale wetten.

Daartoe vervangt het ontwerp sommige wetsbepalingen door de artikelen 2 tot 9 van de wet van 26 Januari 1951. Sommige van de vervangen artikelen behelzen nochtans strafbepalingen die niet alleen de niet naleving van de voorschriften met betrekking tot de registers en de documenten treffen, doch ook de schending van andere bij deze wetten gegeven voorschriften.

Uit de algemene economie van het ontwerp volgt dat de wijziging van de artikelen vermeld onder het nieuw artikel 10, b, van de wet van 26 Januari 1951 slechts voorgenomen wordt voor zover zij straf stellen op het niet naleven van de voorschriften betreffende het bijhouden van en het toezicht op de registers en documenten.

Derhalve beveelt de Raad van State voor artikel 3 een nieuwe tekst aan die de bedoeling van de Regering beter weergeeft.

..

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 4 juin 1952, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale », et les 14 juin et 30 juin 1952 sur des amendements à ce projet, a donné en sa séance du 1^{er} juillet 1952 l'avis suivant :

L'article 3 du projet a pour objet d'unifier, par la modification de l'article 10 de la loi du 26 janvier 1951, les dispositions pénales qui sanctionnent la violation des dispositions relatives à la tenue et au contrôle de certains documents, et contenues soit dans les lois visées à l'article premier, soit dans des arrêtés pris en exécution de certaines lois sociales.

A cet effet, le projet remplace certaines dispositions légales, par les articles 2 à 9 de la loi du 26 janvier 1951. Or, certains des articles remplacés contiennent des dispositions pénales qui ne sanctionnent pas seulement la non-observation des prescriptions relatives aux registres et documents, mais aussi la violation d'autres prescriptions prévues par ces lois.

Il résulte de l'économie générale du projet que la modification des articles visés à l'article 10, b, nouveau, de la loi du 26 janvier 1951 n'est envisagée que dans la mesure où ils sanctionnent la non-observation des prescriptions relatives à la tenue et au contrôle des registres et documents.

Le Conseil d'Etat propose en conséquence, pour l'article 3, une nouvelle rédaction qui reflète mieux les intentions du Gouvernement.

..

Voorts stelt de Raad van State voor in het ontwerp een aantal vormwijzigingen aan te brengen welke in de onderstaande tekst opgenomen zijn :

ONTWERP VAN WET

tot wijziging van de wet van 26 Januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is en tot opheffing van artikel 8, laatste lid, van de wet op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen.

Artikel een.

Wijzigingen kunnen door de Koning worden aangebracht in de bepalingen betreffende de registers en documenten welke de werknemers moeten bijhouden, op grond van :

1° artikel 5 van de wet van 16 Augustus 1887 houdende regeling van de betaling van het loon der werklieden, gewijzigd bij de besluitwet van 20 September 1945;

2° artikel 12 van de wet van 15 Juni 1896 nopens de werkplaatsreglementen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 Februari 1952;

3° artikel 8 van de wet van 17 Juli 1905 op de Zondagrust in de nijverheids- en handelsondernemingen;

4° artikel 16 van de wet op de arbeid der vrouwen en kinderen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 Februari 1952;

5° artikel 16 van de wet van 14 Juni 1921 tot invoering van de achturedag en van de acht-en-veertig-urenweek, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 Februari 1952;

6° artikel 8 van de wet op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 Februari 1952;

7° artikel 7 van de wet van 22 December 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen;

8° artikel 68 van de samengevoegde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 Februari 1952;

9° artikel 3 van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951 en bij het koninklijk besluit van 16 Februari 1952;

10° artikel 2 van de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en er mee gelijkgestellten, gewijzigd bij de wetten van 27 Maart en 14 Juli 1951.

Hij kan vaststellen het getal, de vorm en de inhoud van deze registers en documenten, het tijdstip waarop zij door de werknemers kunnen ingezien en dit waarop hun eventueel afschrift moet afgegeven worden. Hij bepaalt eveneens op welke datum de nieuwe bepalingen van toepassing worden.

Art. 2.

Artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De krachtens artikel 2 aangewezen ambtenaren hebben vrije toegang tot de instellingen onderworpen aan de in de artikelen 1 en 10 genoemde wetten en besluiten ».

Art. 3.

Artikel 10 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 10. — Door de artikelen 2 tot 9 van deze wet worden vervangen :

» 1° de strafbepalingen op het niet naleven van de voorschriften betreffende het bijhouden van de registers en documenten bedoeld bij de in artikel een van deze wet genoemde wetten en besluitwetten;

» 2° de hiernavermelde bepalingen, voor zover zij straf stellen op het niet naleven van de voorschriften betreffende het bijhouden van de registers en documenten :

» a) artikel 60 tot herziening van de wet van 18 Juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, gewijzigd bij de wet van 2 Augustus 1948;

» b) artikel 13 van het koninklijk besluit n° 285 van 31 Maart 1936 houdende aanvulling en samenordering van de bepalingen betreffende het aanwerven van vreemde arbeidskrachten, bekrachtigd bij de wet van 4 Mei 1936, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 28 Februari 1947;

» c) artikel 8 van de wet van 16 Mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid;

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale et abrogeant l'article 8, dernier alinéa, de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.

Article premier.

Le Roi peut modifier les dispositions relatives aux registres et documents dont la tenue est imposée aux employeurs par les dispositions suivantes :

1° article 5 de la loi du 16 août 1887 portant réglementation du paiement des salaires aux ouvriers, modifié par l'arrêté-loi du 20 septembre 1945;

2° article 12 de la loi du 15 juin 1896 sur les règlements d'atelier, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1952;

3° article 8 de la loi du 17 juillet 1905 sur le repos du dimanche dans les entreprises industrielles et commerciales;

4° article 16 de la loi sur le travail des femmes et des enfants, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1952;

5° article 16 de la loi du 14 juin 1921 instituant la journée de huit heures et la semaine de quarante-huit heures, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1952;

6° l'article 8 de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1952;

7° l'article 7 de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques;

8° article 68 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1952;

9° article 3 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 27 mars 1951 et par l'arrêté royal du 16 février 1952;

10° article 2 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par les lois des 27 mars et 14 juillet 1951.

Il peut fixer le nombre, la forme et le contenu de ces registres et documents, l'époque à laquelle ils peuvent être consultés par les travailleurs et celle à laquelle il doit, le cas échéant, leur en être remis copie. Il détermine également la date de mise en application des nouvelles dispositions.

Art. 2.

L'article 3, premier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les fonctionnaires désignés en vertu de l'article 2 ont la libre entrée des établissements assujettis aux lois et arrêtés visés aux articles 1° et 10 ».

Art. 3.

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Sont remplacées par les articles 2 à 9 de la présente loi :

» 1° les dispositions pénales qui sanctionnent la non-observation des prescriptions relatives à la tenue et au contrôle des registres et documents prévus par les lois et arrêtés-lois visés à l'article premier de la présente loi;

» 2° les dispositions suivantes, dans la mesure où elles sanctionnent la non-observation des prescriptions relatives à la tenue et au contrôle des registres et documents :

» a) l'article 60 portant révision de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, modifié par la loi du 2 août 1948;

» b) l'article 13 de l'arrêté royal n° 285 du 31 mars 1936 complétant et coordonnant les dispositions relatives à l'emploi de la main-d'œuvre étrangère, confirmé par la loi du 4 mai 1936, modifié par l'arrêté du Régent du 28 février 1947;

» c) l'article 8 de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire;

» d) artikel 72 van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood;

» e) artikel 14, lid twee, van de besluitwet van 25 Februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen;

» f) artikel 60 van de bij koninklijk besluit van 9 Maart 1951 samengeordende wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders ».

Art. 4.

(Zoals in het ontwerp van de Regering, mits « wettelijke bepalingen » te vervangen door « wetsbepalingen ».)

Art. 5.

Artikel 8, laatste lid, van de wet op de vergoeding der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen wordt opgeheven.

De kamer was samengesteld uit
de HH. :

J. SUETENS, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter;

M. SOMERHAUSEN, raadsheer van State;

G. VAN BUNNEN, raadsheer van State;

A. BERNARD, bijzitter van de afdeling wetgeving;

P. ANSIAUX, bijzitter van de afdeling wetgeving;

G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. G. VAN BUNNEN, raadsheer van State.

De Griffier,

(get.) G. PIQUET.

De Voorzitter,

(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

De 8^e Juli 1952.

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,

» d) l'article 72 des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

» e) l'article 14, alinéa deux, de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an;

» f) l'article 60 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 9 mars 1951 ».

Art. 4.

(Texte du projet du Gouvernement.)

Art. 5.

L'article 8, dernier alinéa, de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, est abrogé.

La chambre était composée de
MM. :

J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président;

M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat;

G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat;

A. BERNARD, assesseur de la section de législation;

P. ANSIAUX, assesseur de la section de législation;

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

M. G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat.

Le Greffier,

(signé) G. PIQUET.

Le Président,

(signé) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

Le 8 juillet 1952.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

G. PIQUET.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel één van de wet van 26 Januari 1951 betreffende de vereenvoudiging der documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel één. — Wijzigingen kunnen door de Koning worden aangebracht in de bepalingen betreffende de registers en documenten welke de werknemers moeten bijhouden, op grond van :

» 1° artikel 5 van de wet van 16 Augustus 1887 houdende regeling van de betaling van het loon der werklieden, gewijzigd bij de besluitwet van 20 September 1945;

» 2° artikel 12 van de wet van 15 Juni 1896 nopens de werkplaatsreglementen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 Februari 1952;

» 3° artikel 8 van de wet van 17 Juli 1905 op de Zondagrust in de nijverheids- en handelondernemingen;

» 4° artikel 16 van de wet op de arbeid der vrouwen en kinderen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 Februari 1952;

» 5° artikel 16 van de wet van 14 Juni 1921 tot invoering van de achturendag en van de acht-en-veertig-uren-week, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 Februari 1952;

» 6° artikel 8 van de wet op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 Februari 1952;

» 7° artikel 7 van de wet van 22 December 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen;

» 8° artikel 68 van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 Februari 1952;

» 9° artikel 3 van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 27 Maart 1951 en bij het koninklijk besluit van 16 Februari 1952;

» 10° artikel 2 van de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, gewijzigd bij de wetten van 27 Maart en 14 Juli 1951.

» Hij kan het getal, de vorm en de inhoud van deze registers en documenten, het tijdstip waarop zij door de werknemers kunnen ingezien en dit waarop hun eventueel afschrift moet afgegeven worden vaststellen. Hij bepaalt eveneens op welke datum de nieuwe bepalingen van toepassing worden. »

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article premier de la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale est remplacé par la disposition suivante :

« Article premier. — Le Roi peut modifier les dispositions relatives aux registres et documents dont la tenue est imposée aux employeurs par les dispositions suivantes :

» 1° article 5 de la loi du 16 août 1887 portant réglementation du paiement des salaires aux ouvriers, modifié par l'arrêté-loi du 20 septembre 1945;

» 2° article 12 de la loi du 15 juin 1896 sur les règlements d'atelier, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1952;

» 3° article 8 de la loi du 17 juillet 1905 sur le repos du dimanche dans les entreprises industrielles et commerciales;

» 4° article 16 de la loi sur le travail des femmes et des enfants, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1952;

» 5° article 16 de la loi du 14 juin 1921 instituant la journée de huit heures et la semaine de quarante-huit heures, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1952;

» 6° article 8 de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1952;

» 7° article 7 de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques;

» 8° article 68 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés modifié par l'arrêté royal du 16 février 1952;

» 9° article 3 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs modifié par la loi du 27 mars 1951 et par l'arrêté royal du 16 février 1952;

» 10° article 2 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par les lois des 27 mars et 14 juillet 1951.

» Il peut fixer le nombre, la forme et le contenu de ces registres et documents, l'époque à laquelle ils peuvent être consultés par les travailleurs et celle à laquelle il doit, le cas échéant, leur en être remis copie. Il détermine également la date de mise en application des nouvelles dispositions. »

Art. 2.

Artikel 3, lid één, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 3, lid één. — De krachtens artikel 2 aangewezen ambtenaren hebben vrije toegang tot de instellingen onderworpen aan de in de artikelen 1 en 10 genoemde wetten en besluiten. »

Art. 3.

Artikel 10 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 10. — Door de artikelen 2 tot 9 van deze wet worden vervangen :

» 1° de strafbepalingen op het niet naleven van de voorschriften betreffende het bijhouden en de controle van de registers en documenten bedoeld bij de in artikel één van deze wet genoemde wetten en besluitwetten;

» 2° de hiernavermelde bepalingen, voor zover zij straf stellen op het niet naleven van de voorschriften betreffende het bijhouden en de controle van de registers en documenten :

» a) artikel 60 tot herziening van de wet van 18 Juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, gewijzigd bij de wet van 2 Augustus 1948;

» b) artikel 13 van het koninklijk besluit n° 285 van 31 Maart 1936 houdende aanvulling en ordening van de bepalingen betreffende het aanwerven van vreemde arbeidskrachten, bekrachtigd bij de wet van 4 Mei 1936, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 28 Februari 1947;

» c) artikel 8 van de wet van 16 Mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid;

» d) artikel 72 van de geordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood;

» e) artikel 14, lid 2, van de besluitwet van 25 Februari 1947 betreffende het toekennen van loon aan de werknemers voor een bepaald aantal feestdagen;

» f) artikel 60 van de bij koninklijk besluit van 9 Maart 1951 geordende wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders. »

Art. 4.

Artikel 11 van dezelfde wet wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 11. — De Koning kan bij besluiten overlegd in Ministerraad, de tekst van de in de artikelen 1 en 10 bedoelde wettelijke bepalingen wijzigen of aanvullen ten einde deze teksten in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet. »

Art. 5.

Artikel 8, laatste lid, van de wet op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel, 22 Juli 1952.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

G. VAN DEN DAELE.

Art. 2.

L'article 3, alinéa premier, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3, alinéa premier. — Les fonctionnaires désignés en vertu de l'article 2 ont la libre entrée des établissements assujettis aux lois et arrêtés visés aux articles 1^{er} et 10. »

Art. 3.

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Sont remplacées par les articles 2 à 9 de la présente loi :

» 1° les dispositions pénales qui sanctionnent la non-observation des prescriptions relatives à la tenue et au contrôle des registres et documents prévus par les lois et arrêtés-lois visés à l'article premier de la présente loi;

» 2° les dispositions suivantes, dans la mesure où elles sanctionnent la non-observation des prescriptions relatives à la tenue et au contrôle de registres et documents :

» a) l'article 60 portant revision de la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés, modifié par la loi du 2 août 1948;

» b) l'article 13 de l'arrêté royal n° 285 du 31 mars 1936 complétant et coordonnant les dispositions relatives à l'emploi de la main-d'œuvre étrangère, confirmé par la loi du 4 mai 1936, modifié par l'arrêté du Régent du 28 février 1947;

» c) l'article 8 de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire;

» d) l'article 72 des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

» e) l'article 14, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 25 février 1947 relatif à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an;

» f) l'article 60 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 9 mars 1951. »

Art. 4.

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — Le Roi peut modifier ou compléter, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le texte des dispositions légales visées aux articles 1 et 10 en vue de mettre ces textes en concordance avec les dispositions de la présente loi. »

Art. 5.

L'article 8, dernier alinéa, de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, est abrogé.

Donné à Bruxelles, le 22 juillet 1952.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,